



GUÍA DE TRADUCCIÓN TRANSLATION GUIDE

AzMERIT
PRIMAVERA 2015

AzMERIT Informe de Resultados Familiar

Los informes de resultados familiar son proporcionados en inglés. Esta guía traduce todos los resultados posibles para una evaluación AzMERIT. Al comparar el informe de su hijo a la guía, usted puede leer la información que corresponde a los resultados de su hijo.

AzMERIT Family Score Report

Family Score Reports are provided in English. This guide translates all possible results for an AzMERIT assessment. By comparing your child's report to the guide, you can read the information that correlates to your child's results.

Esta guía de traducción es para:

**SEXTO GRADO
Lengua y Literatura
en inglés (ELA)**

This translation guide is for:

**GRADE 6
English Language Arts
(ELA)**

Nombre del estudiante

Escuela
Distrito

Sexto grado

Lengua y Literatura en inglés (ELA)

Acerca de esta evaluación

(*Nombre*) tomó la evaluación AzMERIT de ELA correspondiente a X grado en la primavera del 2015. Las preguntas en esta evaluación miden el conocimiento y las habilidades que se enseñaron en este grado y en esta materia.

El puntaje de (*Nombre*) muestra qué tan bien (él/ella) comprende el contenido de ELA correspondiente al X grado. El estudiante que obtiene un puntaje de **Competente o Altamente competente** en la evaluación AzMERIT, es probable que esté preparado para pasar al siguiente nivel de grado de ELA.

Acerca de este informe

FRENTE:

- El puntaje total de (*Nombre*) en esta evaluación incluye un puntaje numérico y un nivel de competencia.
- El puntaje numérico de (*Nombre*) puede ser comparado con los promedios de la escuela, el distrito y del estado.
- El nivel de competencia muestra qué tan bien los estudiantes comprenden el material del nivel escolar actual y las probabilidades de que estén preparados para pasar al siguiente nivel escolar.

DORSO:

- El nivel de dominio que tiene (*Nombre*) se muestra en cada categoría de puntaje.
- Las categorías de puntaje representan habilidades y conocimientos específicos incluidos en esta evaluación.
- Hay una descripción detallada del nivel de dominio para cada categoría de puntaje.

Rendimiento de (*Nombre*) en la evaluación ELA

School Average:
Promedio de la escuela: XXXX

District Average:
Promedio del distrito: XXXX

State Average:
Promedio del estado: XXXX

La puntuación de (*Nombre*) en ELA es XXXX, que es Altamente competente, o Competente, o Parcialmente competente, o Mínimamente competente

XXXX	Altamente competente: Comprendión avanzada, es muy probable que esté preparado
XXXX	Competente: Comprendión sólida, es probable que esté preparado
XXXX	Parcialmente competente: Comprendión parcial, es probable que necesite apoyo para estar preparado
XXXX	Mínimamente competente: Comprendión mínima, es muy probable que necesite apoyo para estar preparado

El resultado de (*Nombre*) es competente.

Altamente competente

Él/ella muestra comprensión avanzada de las expectativas para su nivel de grado. Es muy probable que él/ella esté preparado para ELA en el siguiente nivel de grado.

Competente

Él/ella muestra comprensión sólida de las expectativas para su nivel de grado. Es probable que él/ella esté preparado para ELA en el siguiente nivel de grado.

Parcialmente competente

Él/ella muestra comprensión parcial de las expectativas para su nivel de grado. Es probable que él/ella necesite apoyo para estar preparado para ELA en el siguiente nivel de grado.

Mínimamente competente

Él/ella muestra comprensión mínima de las expectativas para su nivel de grado. Es muy probable que él/ella necesite apoyo para estar preparado para ELA en el siguiente nivel de grado.

Leyenda: Puntuación de las categorías

Por debajo del nivel de dominio



En o cerca del nivel de dominio



Por encima del nivel de dominio

Contenido/Declaración de categorías**Reading for Information | Lectura para obtener información****¿Qué se evaluó?**

Los estudiantes encuentran la idea central y los detalles de apoyo en un texto. Describen el propósito y el punto de vista del autor. Muestran cómo se desarrollan y apoyan las ideas en el texto. Utilizan medios para comprender el texto, comparan y contrastan diferentes textos sobre el mismo tema.



Lectura para obtener información – **Por debajo del nivel de dominio**

¿Qué significan estos resultados?

El estudiante puede tener dificultades para encontrar la idea central y los detalles de apoyo en un texto; para informar acerca del propósito o punto de vista del autor; para utilizar pistas en el texto para comprender palabras o frases con varios significados; para expresar cómo las personas o las ideas son descritas en el texto.



Lectura para obtener información – **En o cerca del nivel de dominio**

¿Qué significan estos resultados?

El estudiante con frecuencia puede encontrar la idea central y los detalles de apoyo en un texto; explicar cómo el autor utiliza ciertas oraciones o párrafos para desarrollar la idea general del texto; combinar información de diferentes fuentes (como imágenes o tablas) para comprender un tema.



Lectura para obtener información – **Por encima del nivel de dominio**

¿Qué significan estos resultados?

El estudiante casi siempre encuentra las relaciones entre las personas o eventos en un texto; encuentra el propósito y punto de vista del autor en un texto; encuentra detalles que utiliza el autor para apoyar los reclamos; encuentra similitudes y diferencias entre las formas en que dos autores describen un mismo evento.

Reading for Literature | Lectura de literatura**¿Qué se evaluó?**

Los estudiantes encuentran el tema y los detalles de apoyo en un texto. Muestran cómo se desarrolla la historia y cómo los personajes cambian a lo largo del texto. Describen cómo el autor utiliza la organización y punto de vista para contar una historia. Comparan y contrastan dos textos con el mismo tema.



Lectura de literatura – **Por debajo del nivel de dominio**

¿Qué significan estos resultados?

El estudiante puede tener dificultades para encontrar el tema y los detalles de apoyo de un texto; para describir cómo las personas cambian durante la historia; para encontrar el significado figurativo de palabras y frases mediante pistas en el texto; para encontrar similitudes y diferencias en textos con los mismos temas.



Lectura de literatura – **En o cerca del nivel de dominio**

¿Qué significan estos resultados?

El estudiante con frecuencia puede resumir un texto correctamente; utiliza detalles del texto para hacer conclusiones; describir el punto de vista en un texto; explicar cómo los personajes cambian y responden a eventos en una historia; encontrar similitudes y diferencias entre leer un texto y escuchar un texto.



Lectura de literatura – **Por encima del nivel de dominio**

¿Qué significan estos resultados?

El estudiante casi siempre describe cómo los cambios en los personajes hacen avanzar la trama de la historia; describe cómo una parte de la historia encaja en todo el texto; describe cómo una palabra o frase afecta el sentimiento del texto; encuentra similitudes y diferencias en dos textos con el mismo tema.

Writing and Language | Escritura y Lengua

¿Qué se evaluó?

Los estudiantes escriben para argumentar una opinión y dar información mediante detalles de apoyo. Utilizan pronombres correctamente. Utilizan pistas en el texto, diccionarios y relaciones entre palabras en el texto para encontrar el significado del lenguaje figurativo y palabras o frases nuevas.

 Escritura y Lengua – Por debajo del nivel de dominio	<p>¿Qué significan estos resultados?</p> <p>El estudiante puede tener dificultades para organizar la escritura para un propósito específico (como para argumentar), para utilizar pistas en un texto para encontrar el significado de las palabras y lenguaje figurativo (como metáforas); para utilizar pronombres y puntuación correctamente; para deletrear correctamente las palabras.</p>
 Escritura y Lengua – En o cerca del nivel de dominio	<p>¿Qué significan estos resultados?</p> <p>El estudiante con frecuencia puede escribir con un propósito específico (como argumentar o dar información); utiliza hechos y detalles para apoyar reclamos al escribir; utiliza pistas en un texto para determinar el significado de palabras nuevas y lenguaje figurativo (como símiles); utiliza pronombres correctamente.</p>
 Escritura y Lengua – Por encima del nivel de dominio	<p>¿Qué significan estos resultados?</p> <p>El estudiante casi siempre organiza la escritura con un propósito (como dar información o argumentar) y utiliza los detalles de apoyo; utiliza pronombres y puntuación correctamente; describe las diferencias entre la definición de una palabra y el sentimiento que le otorga al texto.</p>

La sección de Escritura y Lengua de la evaluación ELA requiere que cada estudiante realice un ensayo. El ensayo es evaluado en tres criterios. La siguiente tabla muestra el desempeño de su hijo en cada criterio.

Writing Essay Performance Desempeño en la redacción de un ensayo (Argumentativo)		
DECLARACIÓN DE PROPÓSITO/ENFOQUE Y ORGANIZACIÓN	PRUEBAS/ELABORACIÓN	CONVENCIONES/EDICIÓN
El estudiante obtuvo 4 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante está en tema y enfocado. La respuesta está bien organizada y desarrolla reclamos que utilizan detalles de fuentes de apoyo. Utiliza transiciones de forma constante para variar las oraciones y explica las relaciones entre las ideas. Las ideas están desarrolladas con lógica y están bien conectadas de principio a fin.	El estudiante obtuvo 4 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante está en tema y enfocado. Utiliza pruebas para apoyar eficazmente el reclamo. Se citan las pruebas y se integran fácilmente al ensayo. El ensayo utiliza transiciones para desarrollar y conectar ideas. Establece claramente las ideas. Utiliza palabras claramente adecuadas para la audiencia y el propósito.	El estudiante obtuvo 2 de los 2 puntos posibles. El ensayo del estudiante muestra buena comprensión de la formación de oraciones y otras convenciones. La respuesta es clara pero tiene algunos pequeños errores. Utiliza la puntuación, mayúsculas y ortografía correctamente.
El estudiante obtuvo 3 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante se mantiene en tema y enfocado. Tiene un reclamo claro y el contexto está de acuerdo con el propósito. El argumento está bien organizado, utiliza transiciones y hace conexiones entre las ideas. Desarrolla las ideas con claridad. El ensayo tiene un principio y un final claro.	El estudiante obtuvo 3 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante está bien sostenido e incluye hechos y detalles como pruebas para apoyar el reclamo. Utiliza citas y algunas pruebas de las fuentes. Utiliza transiciones para hacer conexiones entre las ideas. Incluye vocabulario general y específico, apropiados para la audiencia y concuerda con el propósito de la tarea.	El estudiante obtuvo 1 de los 2 puntos posibles. El ensayo del estudiante puede estar fuera de tema y mostrar poca o ninguna organización. Puede mostrar algunas reglas y convenciones del lenguaje que han sido utilizadas correctamente. Existen algunos errores en el ensayo pero pueden confundir el significado. Existe inconsistencia en el uso de puntuación, mayúsculas y reglas de ortografía.
El estudiante obtuvo 2 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante a veces se mantiene en tema y puede tener algunos puntos fuera de tema. El reclamo puede ser poco claro o fuera de enfoque. El argumento tiene algo de estructura pero no está claramente organizado. No utiliza transiciones eficazmente ni conecta bien las ideas. El ensayo puede tener un principio y final débil.	El estudiante obtuvo 2 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante incluye poco apoyo del reclamo. Se incluyen detalles de las fuentes pero el apoyo a los reclamos es débil. Se ofrecen algunas referencias y uso débil de oraciones complejas. Las ideas utilizan lenguaje simple y directo. El uso del vocabulario puede ser inadecuado para la audiencia y propósito.	El estudiante no obtuvo puntaje de los 2 puntos posibles. El ensayo del estudiante muestra la falta de comprensión de la formación de oraciones y de otras convenciones. Existen muchos errores en ortografía, puntuación y mayúsculas. Dichos errores hacen que el significado o el punto de la respuesta no sea clara.
El estudiante obtuvo 1 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante puede estar relacionado con el tema pero ofrece pocos detalles importantes. Puede ser muy corto o puede estar alejada del tema o el reclamo puede ser confuso o poco claro. El argumento no está estructurado u organizado. No utiliza transiciones eficazmente y puede incluir ideas no relacionadas.	El estudiante obtuvo 1 de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante no ofreció suficientes pruebas para apoyar el reclamo. Incluyó muy pocos hechos o detalles de las fuentes. Utilizó información incorrecta o no pertinente. Las ideas fueron confusas o sin claridad. El argumento incluyó lenguaje simple. Puede haber sido poco claro para la audiencia o para el propósito de la tarea.	
El estudiante no obtuvo puntaje de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante estuvo incompleto o fue escrito en un idioma extranjero. La respuesta fue confusa, fuera de tema o sin relación con el propósito.	El estudiante no obtuvo puntaje de los 4 puntos posibles. El ensayo del estudiante fue difícil de leer o fue escrito en un idioma extranjero. La respuesta fue incompleta, fuera de tema o no estuvo relacionada con el propósito.	